

*Prima scrisoare a lui***Petru**

1 ¹Petru, apostol* al lui Isus Cristos, către cei ce trăiesc ca străini, risipiți în ținuturile Pontus, Galatia, Capadocia, Asia și Bitinia. ²Prin cunoașterea dinainte a lui Dumnezeu voi ați fost aleși cu mult timp în urmă, fiind făcuți sfinți*, prin Duhul*, pentru ascultare și pentru stropirea cu sângele lui Isus Cristos. Fie ca harul și pacea pe care Dumnezeu vi le-a dat să se înmulțească!

Mulțumiri pentru speranța vie

³Lăudat fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Cristos! Dumnezeu a avut o mare îndurare față de noi. Prin îndurarea Sa, noi am fost născuți din nou, prin învierea lui Isus Cristos dintre cei morți, la o speranță vie ⁴și la o moștenire păstrată în ceruri pentru noi. Ea nu va pieri niciodată, nu se va strica și nu se va ofili. ⁵Cei ce vor primi mântuirea care este gata să fie făcută cunoscută la sfârșitul timpurilor sunteți voi, cei ocrotiți de puterea lui Dumnezeu prin credință. ⁶Lucrul acesta vă bucură foarte tare, deși acum trebuie să vă întristați pentru scurt timp, fiindcă treceți prin tot felul de încercări. ⁷Este nevoie să treceți prin aceste încercări, astfel încât credința voastră să fie pusă la încercare pentru a i se dovedi puritatea. Această credință valorează mai mult decât aurul. Aurul, deși piere, este încercat în foc pentru a se vedea dacă este pur. Așa că, atunci când Isus Cristos va apărea, credința voastră vă va aduce laudă, slavă și cinste. ⁸Deși nu l-ați văzut pe Isus, voi îl iubiți. Deși nu l-ați putut vedea acum, voi credeți în El și de aceea sunteți cuprinși de o bucurie care nu poate fi descrisă în cuvinte, o bucurie plină de slavă. ⁹Voi primiți acum rezultatul credinței voastre: mântuirea sufletelor voastre.

¹⁰Profeții* au vorbit despre harul care a fost păstrat pentru voi. Ei au cercetat cu

1 Peter

1 ¹Greetings from Peter, an apostle* of Jesus Christ.

To God's chosen people who are away from their homes—people scattered all over the areas of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia. ²God planned long ago to choose you and to make you his holy people,* which is the Spirit's* work. God wanted you to obey him and to be made clean by the blood sacrifice of Jesus Christ.

I pray that you will enjoy more and more of God's grace* and peace.

A Living Hope

³Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ. God has great mercy, and because of his mercy he gave us a new life. This new life brings us a living hope through Jesus Christ's resurrection from death. ⁴Now we wait to receive the blessings God has for his children. These blessings are kept for you in heaven. They cannot be ruined or be destroyed or lose their beauty.

⁵God's power protects you through your faith, and it keeps you safe until your salvation comes. That salvation is ready to be given to you at the end of time. ⁶I know the thought of that is exciting, but for a short time now, you are having to suffer through different kinds of troubles. ⁷Why do these troubles happen? To prove that your faith is pure. This purity of faith is worth more than gold. Gold can be proved to be pure by fire, but gold will ruin. The purity of your faith will bring you praise and glory* and honor when Jesus Christ comes.

⁸You have not seen Christ, but still you love him. You can't see him now, but you believe in him. You are filled with a wonderful and heavenly joy that cannot be explained. ⁹Your faith has a goal. And you are receiving that goal—your salvation.

¹⁰The prophets* studied carefully and tried to learn about this salvation. They spoke about the

atenție și au încercat să afle cât mai multe despre această mântuire. ¹¹Duhul lui Cristos era în ei și le spunea de pe atunci despre suferințele pe care El urma să le îndure și despre slava care va veni după aceste suferințe. Profetii au încercat să afle vremea și împrejurările pe care le avea în vedere Duhul Sfânt* când le descoperea aceste lucruri. ¹²Dumnezeu le-a arătat acestor profeți că nu pentru ei înșiși, ci pentru voi spuneau ei lucrurile care acum vă sunt proclamate vouă prin cei care v-au predicat Vestea Bună*. Ei v-au predicat prin Duhul Sfânt care a fost trimis din ceruri. Chiar și îngerii doresc să afle despre aceste lucruri.

Fiți sfinți

¹³Pregătiți-vă deci mintea pentru lucru, fiți treji și puneți-vă toată speranța în harul care vă va fi dat la descoperirea lui Isus Cristos! ¹⁴Pe când erați neștiutori, făceați ceea ce vă dictau poftele voastre rele, dar acum fiți ca niște copii ascultători și nu mai trăiți ca altădată. ¹⁵Ci, după cum Cel care v-a chemat este sfânt, fiți și voi sfinți în tot ceea ce faceți! ¹⁶Așa spune Scriptura*: „Fiți sfinți, deoarece Eu sunt sfânt!”¹

¹⁷Și dacă vă rugați și-L numiți Tată pe Cel ce judecă pe toți oamenii la fel, potrivit cu faptele lor, cât timp sunteți în trecere pe acest pământ, trăiți cu teamă față de Dumnezeu! ¹⁸Voi ați trăit până acum o viață fără rost, iar acest fel de viață l-ați moștenit de la strămoșii voștri. Din acest fel de viață nu ați fost eliberați printr-o plată reprezentată de lucruri care pier, cum ar fi argintul sau aurul, ¹⁹ci prin sângele scump al lui Cristos, care este asemenea unui miel fără cusur și fără pată. ²⁰Cristos a fost ales mai înainte de crearea lumii, dar El a fost făcut cunoscut oamenilor în vremea din urmă, pentru voi. ²¹Prin Cristos, voi credeți în Dumnezeu, care L-a înviat din morți și I-a dat slavă. Deci credința și speranța voastră sunt în Dumnezeu.

²²Pentru că ați ascultat adevărul, ați fost curățiți. De aceea puteți să arătați o dragoste frățească sinceră. Iubiți-vă deci cu căldură unii pe alții, din toată inima! ²³Voi v-ați născut din nou, nu dintr-o sămânță pieritoare, ci dintr-una nepieritoare. V-ați născut din nou prin Cuvântul lui Dumnezeu, care

grace* that was coming to you. ¹¹The Spirit* of Christ was in those prophets. And the Spirit was telling about the sufferings that would happen to Christ and about the glory that would come after those sufferings. The prophets tried to learn about what the Spirit was showing them—when it would happen and what the world would be like at that time.

¹²It was made clear to them that their service was not for themselves. They were serving you when they told about the things you have now heard. You heard them from those who told you the Good News,* with the help of the Holy Spirit sent from heaven. Even the angels would like very much to know more about these things you were told.

A Call to Holy Living

¹³So prepare your minds for service, and have self-control. All your hope should be for the gift of grace* that will be yours when Jesus Christ comes. ¹⁴In the past you did not understand this, so you did the evil things you wanted to do. But now you are children of God, so you should obey him and not live the way you did before. ¹⁵Be holy* in everything you do, just as God is holy. He is the one who chose you. ¹⁶In the Scriptures* God says, “Be holy, because I am holy.”¹

¹⁷You pray to God and call him Father, but he will judge everyone the same way—by what they do. So while you are visiting here on earth, you should live with respect for God. ¹⁸You know that in the past the way you were living was useless. It was a way of life you learned from those who lived before you. But you were saved from that way of living. You were bought, but not with things that ruin like gold or silver. ¹⁹You were bought with the precious blood of Christ’s death. He was a pure and perfect sacrificial Lamb.* ²⁰Christ was chosen before the world was made, but he was shown to the world in these last times for you. ²¹You believe in God through Christ. God is the one who raised him from death and gave honor to him. So your faith and your hope are in God.

²²Now you have made yourselves pure by obeying the truth. Now you can have true love for your brothers and sisters. So love each other deeply—with all your heart. ²³You have been born again. This new life did not come from something that dies. It came from something that cannot die. You were born again through God’s

¹1.16 Citat din Lv. 11:44, 45; 19:2; 20:7.

¹1:16 Quote from Lev. 11:44, 45; 19:2; 20:7.

este viu și va rămâne pentru totdeauna.
²⁴După cum spune Scriptura:

„Toți oamenii sunt ca iarba,
 iar slava lor este ca floarea ierbii.
 Iarba se usucă, iar floarea cade,

²⁵ dar Cuvântul lui Dumnezeu
 rămâne pentru totdeauna.“ *Isaia 40.6–8*

Și tocmai acesta este Cuvântul care v-a fost
 predicat vouă.

Piatra vie și poporul ales

2¹Așa că renunțați la orice răutate, la
 înșelăciune, prefăcătorie și invidie și nu
 vorbiți pe nimeni de rău. ²Ca niște copii
 nou-născuți, să tânjiți după laptele spiritual
 și curat, astfel încât să creșteți și să fiți mân-
 tuiți. ³Acum ați gustat deja bunătatea
 Domnului.¹

⁴Veniți la Domnul Isus! El este Piatra vie,
 care a fost refuzată de oameni, dar care este
 valoroasă în ochii lui Dumnezeu și a fost
 aleasă de El. ⁵Și voi, asemenea unor pietre
 vii, sunteți zidiți ca un templu spiritual, for-
 mând un grup sfânt de preoți care să-I aducă
 jertfe spirituale lui Dumnezeu prin Isus
 Cristos. ⁶De aceea este scris în Scriptură*:

„Iată, pun în Sion² o piatră din capul
 unghiului³,
 aleasă și de mare valoare.
 Cine se încrede în El,
 nu va fi făcut de rușine niciodată.“

Isaia 28.16

⁷Piatra aceasta are o astfel de valoare pentru
 cei ce cred, dar pentru necredincioși:

„Piatra pe care au refuzat-o zidarii,
 a devenit piatra cea mai importantă a
 clădirii.“ *Psalmul 118.22*

⁸Pentru necredincioși, Isus este și:

„O piatră în care oamenii se împiedică
 și o stâncă ce îi face pe oameni să
 cadă.“ *Isaia 8.14*

¹2.3 ați gustat bunătatea Domnului Vezi Ps. 34.8. ²2.6 Sion
 alt nume pentru Ierusalim, cetatea poporului ales al lui
 Dumnezeu. ³2.6 piatra din capul unghiului cea mai importan-
 tă piatră a unei construcții.

life-giving message* that lasts forever. ²⁴The
 Scriptures say,

“Our lives are like the grass of spring,
 and any glory* we enjoy is like
 the beauty of a wild flower.
 The grass dries up and dies,
 and the flower falls to the ground.

²⁵ But the word of the Lord lasts forever.”
Isaiah 40:6–8

And that word is the Good News* that was told
 to you.

The Living Stone and the Holy Nation

2¹So then, stop doing anything to hurt others.
 Don't lie anymore, and stop trying to fool
 people. Don't be jealous or say bad things about
 others. ²Like newborn babies hungry for milk,
 you should want the pure teaching that feeds your
 spirit. With it you can grow up and be saved.
³You have already tasted the goodness of
 the Lord.

⁴The Lord Jesus is the living stone.¹ The people
 of the world decided that they did not want this
 stone. But he is the one God chose as one of great
 value. So come to him. ⁵You also are like living
 stones, and God is using you to build a spiritual
 house.² You are to serve God in this house as holy*
 priests, offering him spiritual sacrifices* that he will
 accept because of Jesus Christ. ⁶The Scriptures* say,

“Look, I have chosen a cornerstone*
 of great value,
 and I put that stone in Zion*;
 the one who trusts in him will never
 be disappointed.” *Isaiah 28:16*

⁷That stone has great value for you who believe.
 But for those who don't believe he is

“the stone that the builders refused to accept,
 which became the most important stone.”
Psalms 118:22

⁸For them he is also

“a stone that makes people stumble,
 a rock that makes people fall.” *Isaiah 8:14*

¹2:4 stone The most important stone in God's spiritual temple or house
 (his people). ²2:5 house God's house—the place where God's people
 worship him. Here, it means that believers are the spiritual building
 where God lives.

Oamenii se împiedică fiindcă nu ascultă Cuvântul lui Dumnezeu și pentru aceasta au fost sortiți.

⁹Dar voi sunteți un popor ales, o împărăție de preoți, un neam sfânt, sunteți oameni ai lui Dumnezeu. Astfel puteți să proclamați virtuțile perfecte ale Celui ce v-a chemat să veniți din întuneric la lumina Sa minunată.

¹⁰A fost o vreme când nu erați un popor, dar acum sunteți poporul lui Dumnezeu. A fost o vreme când nu vi s-a arătat îndurare, dar acum vi s-a arătat îndurarea lui Dumnezeu.

Buna purtare

¹¹Dragii mei prieteni, vă îndemn, ca pe unii care sunteți străini și călători prin lumea aceasta, să vă feriți de poftele trupului. Acestea luptă împotriva sufletului. ¹²Să aveți o purtare bună printre cei necredincioși! Astfel, chiar dacă ei vă vor acuza că faceți lucruri rele, tot vor vedea faptele voastre bune și Îl vor slăvi pe Dumnezeu în ziua cercetării.

Supuneți-vă autorităților!

¹³Fiți supuși oricărei autorități omenești, pentru Domnul! ¹⁴Fiți supuși împăratului care reprezintă autoritatea supremă! De asemenea, fiți supuși guvernatorilor, care sunt oameni trimiși de împărat pentru a-i pedepsi pe cei ce fac rele și pentru a-i lauda pe cei care fac bine. ¹⁵Căci aceasta dorește Dumnezeu: făcând binele, voi să reduceți la tăcere oamenii necunoscători și fără minte. ¹⁶Purtați-vă ca niște oameni liberi, dar fără să folosiți libertatea ca pe o scuză pentru a face rău, ci purtați-vă ca niște slujitori ai lui Dumnezeu! ¹⁷Arătați respect față de toți oamenii, iubiți-i pe frații și surorile voastre în Cristos, temeți-vă de Dumnezeu, dați cinste împăratului!

Exemplul suferințelor lui Cristos

¹⁸Sclavilor, fiți supuși stăpânilor voștri, cu tot respectul! Fiți supuși nu numai celor care sunt buni și îngăduitori cu voi, ci și celor greu de mulțumit și aspri. ¹⁹Căci este un lucru demn de laudă, dacă un om rabdă durerea, suferind pe nedrept, pentru că Îl

People stumble because they don't obey what God says. This is what God planned to happen to those people.

⁹But you are chosen people, the King's priests. You are a holy nation, people who belong to God. He chose you to tell about the wonderful things he has done. He brought you out of the darkness of sin into his wonderful light.

¹⁰ In the past you were not a people, but now you are God's people. Once you had not received mercy, but now God has given you his mercy.¹

Live for God

¹¹Dear friends, you are like visitors and strangers in this world. So I beg you to keep your lives free from the evil things you want to do, those desires that fight against your true selves. ¹²People who don't believe are living all around you. They may say that you are doing wrong. So live such good lives that they will see the good you do, and they will give glory* to God on the day he comes.

Obey Every Human Authority

¹³Be willing to serve the people who have authority² in this world. Do this for the Lord. Obey the king, the highest authority. ¹⁴And obey the leaders who are sent by the king. They are sent to punish those who do wrong and to praise those who do good. ¹⁵When you do good, you stop ignorant people from saying foolish things about you. This is what God wants. ¹⁶Live like free people, but don't use your freedom as an excuse to do evil. Live like you are serving God. ¹⁷Show respect for all people. Love all the brothers and sisters of God's family. Respect God, and honor the king.

The Example of Christ's Suffering

¹⁸Slaves, be willing to serve your masters. Do this with all respect. You should obey the masters who are good and kind, and you should obey the masters who are bad. ¹⁹One of you might have to suffer even when you have done nothing wrong. If you think of God and bear the pain, this pleases

¹ 2:10 *In the past ... his mercy* See Hos. 2:23. ² 2:13 *people ... authority* Literally, "every human creation," meaning rulers, governors, presidents, or other government leaders.

are pe Dumnezeu în conștiința lui. ²⁰Ce laudă ar fi să suferiți cu răbdare când sunteți bătuți pentru că ați făcut ceva rău? Dar dacă suferiți din cauză că ați făcut binele și suferiți cu răbdare, lucrul acesta este demn de laudă înaintea lui Dumnezeu. ²¹La aceasta ne-a chemat Dumnezeu, pentru că și Cristos a suferit pentru noi și astfel ne-a lăsat un exemplu, pentru ca noi să umblăm pe urmele Sale.

²²„El nu a făcut nici un păcat și din gura Lui nu a ieșit nici o minciună.“ *Isaia 53.9*

²³Când era insultat, nu răspundea cu insulte. Când a suferit, nu a amenințat pe nimeni, ci S-a lăsat în grija lui Dumnezeu, care judecă cu dreptate. ²⁴El a purtat păcatele noastre în trupul Lui, când era pe cruce. El a făcut aceasta pentru ca noi să murim față de păcatele noastre și să putem trăi pentru ceea ce este drept. ²⁵Altădată voi rătăceți ca niște oi, dar acum v-ați întors la Păstorul și Supraveghetorul sufletelor voastre.

Soți și soții

3 ¹În același fel, soțiilor, să fiți și voi supuse soților voștri! Atunci, dacă unii dintre ei nu au ascultat învățătura lui Dumnezeu, vor putea fi convinși să creadă datorită purtării soțiilor lor. Nu va fi nevoie de cuvinte, ²când vor vedea purtarea voastră curată și plină de respect. ³Frumusețea voastră să nu vină din exterior, din lucruri cum ar fi împletituri ale părului, bijuterii din aur sau haine frumoase. ⁴Ci frumusețea voastră să vină din interior, din inima voastră—frumusețea nepieritoare a unui duh blând și liniștit, care este de mare preț în ochii lui Dumnezeu. ⁵Căci așa se împodobeau femeile sfinte din vremurile trecute, care aveau speranță în Dumnezeu. Ele au fost supuse soților lor, ⁶ca Sara, care îl asculta pe Avraam și îl numea „domnul meu“. Voi sunteți, cu adevărat, fiicele ei, dacă faceți binele fără să vă temeți de ceva.

⁷Tot așa și voi, soților, trăiți în înțelegere cu soțiile voastre! Tratați-le cu respect, știind că nu sunt la fel de puternice ca voi și că vor moșteni împreună cu voi harul aducător de viață al lui Dumnezeu. Faceți aceste lucruri pentru ca nimic să nu împiedice rugăciunile voastre!

God. ²⁰But if you are punished for doing wrong, there is no reason to praise you for bearing that punishment. But if you suffer for doing good and you are patient, this pleases God. ²¹This is what you were chosen to do. Christ gave you an example to follow. He suffered for you. So you should do the same as he did:

²²“He never sinned, and he never told a lie.” *Isaiah 53:9*

²³People insulted him, but he did not insult them back. He suffered, but he did not threaten anyone. No, he let God take care of him. God is the one who judges rightly. ²⁴Christ carried our sins in his body on the cross. He did this so that we would stop living for sin and live for what is right. By his wounds you were healed. ²⁵You were like sheep that went the wrong way. But now you have come back to the Shepherd and Protector of your lives.

Wives and Husbands

3 ¹In the same way, you wives should be willing to serve your husbands. Then, even those who have refused to accept God’s teaching will be persuaded to believe because of the way you live. You will not need to say anything. ²Your husbands will see the pure lives that you live with respect for God. ³It is not fancy hair, gold jewelry, or fine clothes that should make you beautiful. ⁴No, your beauty should come from inside you—the beauty of a gentle and quiet spirit. That beauty will never disappear. It is worth very much to God.

⁵It was the same with the holy* women who lived long ago and followed God. They made themselves beautiful in that same way. They were willing to serve their husbands. ⁶I am talking about women like Sarah. She obeyed Abraham,* her husband, and called him her master. And you women are true children of Sarah if you always do what is right and are not afraid.

⁷In the same way, you husbands should live with your wives in an understanding way, since they are weaker than you. You should show them respect, because God gives them the same blessing he gives you—the grace* of true life. Do this so that nothing will stop your prayers from being heard.

Îndemn la răbdare și pace

⁸În sfârșit, vă îndemn pe toți să trăiți în pace unii cu alții. Să aveți înțelegere unii cu alții, să aveți dragoste pentru frații voștri, să fiți miloși și umili. ⁹Nu întoarceți rău pentru rău și nu răspundeți la insulte cu alte insulte! Dimpotrivă, rugați-L pe Dumnezeu să-l binecuvânteze pe celălalt! Dumnezeu v-a chemat să faceți aceste lucruri, pentru a primi binecuvântarea Lui. ¹⁰Scriptura* spune:

„Cel care vrea să se bucure de viață
și să vadă zile bune,
să-și oprească limba de la rău
și să nu-și lase buzele
să rostească minciuni!

¹¹ Să se întoarcă de la rău și să facă binele!
Să caute pacea și să se străduiască s-o
păstreze!

¹² Căci ochii lui Dumnezeu
îi privesc pe cei care sunt buni,
iar urechile Lui ascultă rugăciunile lor.
Dar Domnul este împotriva celor
care fac răul.“ *Psalmul 34.12–16*

¹³Și cine te poate răni, dacă tu te străduiești să faci ce este bine? ¹⁴Dar, chiar dacă suferiți din cauza dreptății, ferice de voi! Deci, „nu vă temeți de amenințările lor și nu vă tulburați, ¹⁵ci sfințiți-L pe Cristos ca Domn în inimile voastre.“¹⁷ Fiți totdeauna pregătiți să răspundeți celor care vă întrebă care este motivul speranței pe care o aveți. ¹⁶Dar răspundeți-le cu bunătate și respect. Să aveți o conștiință curată, pentru ca atunci când sunteți insultați, celor care spun lucruri rele despre purtarea voastră bună în Cristos să le fie rușine de cele spuse. ¹⁷Căci este mai bine să suferiți pentru că ați făcut ceea ce este bine, dacă aceasta este voia lui Dumnezeu, decât pentru că faceți răul. ¹⁸Cristos Însuși a murit pentru păcate o dată pentru totdeauna. Cel Drept a murit pentru cei vinovați, pentru a vă aduce la Dumnezeu. Trupul Lui a fost omorât, dar El a fost readus la viață în Duh. ¹⁹Și în duh S-a dus și a predicat duhurilor din închisoare ²⁰care, în trecut, în vremurile lui Noe, nu Îl ascultaseră pe Dumnezeu. Dumnezeu i-a așteptat cu răbdare, pe când Noe construia arca. Doar puțini oameni, opt la număr, au intrat în ea și au fost salvați prin apă. ²¹Apa

¹3:15 Citat din Is. 8:12.

Suffering for Doing Right

⁸So all of you should live together in peace. Try to understand each other. Love each other like brothers and sisters. Be kind and humble. ⁹Don't do wrong to anyone to pay them back for doing wrong to you. Or don't insult anyone to pay them back for insulting you. But ask God to bless them. Do this because you yourselves were chosen to receive a blessing. ¹⁰The Scriptures* say,

“Do you want to enjoy a good life?
Then stop saying hurtful things
and telling lies.

¹¹ Stop doing evil, and do good;
You should do all you can to promote peace.

¹² The Lord sees the good people,
and he listens to their prayers.
But he is against those who do evil.”

Psalm 34:12–16

¹³If you are always trying to do good, no one can really hurt you. ¹⁴But you may suffer for doing right. If that happens, you have God's blessing. “Don't be afraid of the people who make you suffer; don't be worried.”¹⁷ ¹⁵But keep the Lord Christ holy in your hearts. Always be ready to answer everyone who asks you to explain about the hope you have. ¹⁶But answer them in a gentle way with respect. Keep your conscience clear. Then people will see the good way you live as followers of Christ, and those who say bad things about you will be ashamed of what they said.

¹⁷It is better to suffer for doing good than for doing wrong. Yes, it is better if that is what God wants. ¹⁸Christ himself suffered when he died for you, and with that one death he paid for your sins. He was not guilty, but he died for people who are guilty. He did this to bring you all to God. In his physical form he was killed, but he was made alive in the spirit. ¹⁹And in the spirit he went and preached to the spirits in prison. ²⁰Those were the spirits who refused to obey God long ago in the time of Noah. God was waiting patiently for people while Noah was building the big boat. And only a few—eight in all—were saved in the boat through the floodwater. ²¹And that water is like baptism,* which now saves you.

¹3:14 Quote from Isa. 8:12.

aceea reprezintă în mod simbolic botezul* care acum vă salvează și pe voi. Botezul nu este o înlăturare a murdăriei corporale, ci este o cerere adresată lui Dumnezeu pentru o conștiință curată. Și toate acestea sunt posibile prin învierea lui Isus Cristos. ²²El S-a dus în ceruri și Se află acum la dreapta lui Dumnezeu. El domnește peste îngeri, stăpâniri și puteri.

Purtarea celor credincioși

4 ¹Dacă Cristos a suferit în trup, înarmați-vă și voi cu același fel de gândire pe care l-a avut El. Pentru că cel care a suferit în trup, a sfârșit-o cu păcatul, ²astfel încât el să-și petreacă restul vieții sale pământești urmând voia lui Dumnezeu, și nu dorințele oamenilor. ³A trecut deja destul timp în care ați trăit făcând ceea ce fac necredincioșii. V-ați dedicat imoralității, poftelor, beției, chefurilor și distracțiilor și v-ați angajat într-un lucru interzis: închinarea la idoli. ⁴Acei necredincioși sunt surprinși acum când văd că voi nu vă mai avântați în același șuvoi de dezmăț cu ei, și vă vorbesc de rău. ⁵Însă vor da socoteală înaintea Celui care este gata să-i judece pe toți — pe cei aflați încă în viață, precum și pe cei care au murit deja. ⁶Unora le-a fost spusă Vestea Bună* înainte ca ei să moară. Ei au fost judecați de alții în viața lor de aici, de pe pământ. Dar a fost planul lui Dumnezeu ca ei să audă Vestea Bună pentru ca să poată avea o viață nouă în duhul¹.

Aveți grijă de darurile pe care vi le-a dat Dumnezeu

⁷Se apropie timpul când toate lucrurile se vor sfârși. Fiți deci cumpătați și treji, pentru a vă putea ruga. ⁸Mai presus de toate, continuați să vă iubiți profund unii pe alții, pentru că dragostea acoperă o mulțime de păcate. ⁹Fiți primitivi de oaspeți unii față de alții, fără să vă plângeți și să cârtiți! ¹⁰Fiecare dintre voi să-și folosească darul pe care l-a primit pentru a-i sluji pe ceilalți, ca niște buni administratori ai harului diferit al lui Dumnezeu. ¹¹Cel care vorbește, să vorbească ca și cum ar spune cuvinte de la Dumnezeu! Cel care slujește, s-o facă cu puterea pe care i-o dă Dumnezeu, pentru ca în toate lucrurile, Dumnezeu să fie slăvit

Baptism is not the washing of dirt from the body. It is asking God for a clean conscience. It saves you because Jesus Christ was raised from death. ²²Now he has gone into heaven. He is at God's right side and rules over angels, authorities, and powers.

Changed Lives

4 ¹Christ suffered while he was in his body. So you should strengthen yourselves with the same kind of thinking Christ had. The one who accepts suffering in this life has clearly decided to stop sinning. ²Strengthen yourselves so that you will live your lives here on earth doing what God wants, not the evil things that people want to do. ³In the past you wasted too much time doing what those who don't know God like to do. You were living immoral lives, doing the evil things you wanted to do. You were always getting drunk, having wild drinking parties and doing shameful things in your worship of idols.

⁴Now those "friends" think it is strange that you no longer join them in all the wild and wasteful things they do. And so they say bad things about you. ⁵But they will have to face God to explain what they have done. He is the one who will soon judge everyone—those who are still living and those who have died. ⁶Some were told the Good News* before they died. They were criticized by others in their life here on earth. But it was God's plan that they hear the Good News so that they could have a new life in the spirit.¹

Be Good Managers of God's Gifts

⁷The time is near when all things will end. So keep your minds clear, and control yourselves. This will help you in your prayers. ⁸Most important of all, love each other deeply, because love makes you willing to forgive many sins. ⁹Open your homes to each other and share your food without complaining. ¹⁰God has shown you his grace* in many different ways. So be good servants and use whatever gift he has given you in a way that will best serve each other. ¹¹If your gift is speaking, your words should be like words from God. If your gift is serving, you should serve with the strength that God gives. Then it is God who will be praised in everything through Jesus

¹4.6 *duhul* sau Duhul, adică Duhul Sfânt.

¹4:6 *in the spirit* Or "through the Spirit," meaning by the power of the Holy Spirit.

prin Isus Cristos. A Lui este slava și puterea pentru totdeauna. Amin.*

Suferința creștinului

¹²Dragii mei, nu vă mirați de persecuția înfricoșătoare care are loc printre voi pentru a vă pune la încercare. Nu o considerați un lucru neobișnuit, ¹³ci bucurați-vă că aveți parte de suferințele lui Cristos. Veți fi plini de bucurie și când va fi arătată slava Lui. ¹⁴Dacă sunteți insultați pentru că sunteți ucenicii lui Cristos, considerați-vă binecuvântați, pentru că Duhul slăvit al lui Dumnezeu rămâne peste voi. ¹⁵Nimeni dintre voi să nu suferă ca ucigaș, sau ca hoț, sau ca răufăcător, și nici pentru că s-a amestecat în treburile altora. ¹⁶Dar dacă unul dintre voi suferă pentru că este creștin, să nu-i fie rușine, ci să-I aducă slavă lui Dumnezeu pentru că poartă acest nume. ¹⁷A venit vremea să înceapă judecata, și va începe cu familia lui Dumnezeu. Și dacă începe cu noi, ce se va întâmpla cu cei care refuză să asculte Vestea Bună* a lui Dumnezeu?

¹⁸„Și dacă cel drept scapă cu greu, ce se va întâmpla cu omul păcătos sau care este împotriva lui Dumnezeu?

Proverbe 11.31 (versiunea grecească)

¹⁹Deci cei ce suferă pentru că aceasta este voia lui Dumnezeu, să-și încredințeze Lui sufletele și să continue să facă ce e bine, căci Creatorul lor este demn de încredere.

Sfaturi către bătrâni și tineri

5 ¹Îi îndemn acum pe bătrânii* care sunt printre voi (și eu sunt un bătrân și un martor al suferințelor lui Cristos, și unul care are parte de slava care se va arăta în viitor): ²păstoriți turma lui Dumnezeu care se află în grija voastră! Aveți grijă de ea, nu pentru că ați fi obligați, ci de bunăvoie, pentru că așa vrea Dumnezeu! Nu o faceți din lăcomie de bani, ci pentru că doriți să slujiți. ³Nu fiți asemenea unor dictatori față de cei ce v-au fost dați în grijă, ci fiți un exemplu pentru cei din turmă! ⁴Iar când Se va arăta Căpetenia păstorilor, veți primi cununa slavei, ale cărei frunze nu se vor ofili niciodată.

Christ. Power and glory* belong to him forever and ever. Amen.

Suffering as a Follower of Christ

¹²My friends, don't be surprised at the painful things that you are now suffering, which are testing your faith. Don't think that something strange is happening to you. ¹³But you should be happy that you are sharing in Christ's sufferings. You will be happy and full of joy when Christ shows his glory.* ¹⁴When people say bad things to you because you follow Christ, consider it a blessing. When that happens, it shows that God's Spirit, the Spirit of glory, is with you. ¹⁵You may suffer, but don't let it be because you murder, steal, make trouble, or try to control other people's lives. ¹⁶But if you suffer because you are a Christian, don't be ashamed. You should praise God for that name. ¹⁷It is time for judging to begin. That judging will begin with God's family. If it begins with us, then what will happen to those who don't accept the Good News* of God?

¹⁸“If it is hard for even a good person to be saved, what will happen to the one who is against God and full of sin?”

Proverbs 11:31 (Greek version)

¹⁹So if God wants you to suffer, you should trust your lives to him. He is the one who made you, and you can trust him. So continue to do good.

The Flock of God

5 ¹Now I have something to say to the elders* in your group. I am also an elder. I myself have seen Christ's sufferings. And I will share in the glory* that will be shown to us. I beg you to ²take care of the group of people you are responsible for. They are God's flock.¹ Watch over that flock because you want to, not because you are forced to do it. That is how God wants it. Do it because you are happy to serve, not because you want money. ³Don't be like a ruler over those you are responsible for. But be good examples to them. ⁴Then when Christ the Ruling Shepherd comes, you will get a crown*—one that will be glorious and never lose its beauty.

¹ 5:2 *God's flock* God's people. They are like a flock (group) of sheep that need to be cared for.

⁵Tot așa, și voi tinerilor, acceptați autoritatea bătrânilor! Fiți cu toții umili unii față de alții, pentru că:

„Dumnezeu stă împotriva celor mândri,
dar le dă har celor umili.“

Proverbe 3.34

⁶De aceea, fiți umili sub mâna puternică a lui Dumnezeu, pentru ca, la timpul potrivit, El să vă înalțe. ⁷Lăsați toate grijile în seama Lui, pentru că El Se îngrijește de voi.

⁸Fiți treji și vegheați, fiindcă dușmanul vostru, Diavolul, vă dă târcoale asemenea unui leu care răcnește și caută pe cine să devoreze. ⁹Împotriviți-vă lui fiind tari în credință, știind că frații voștri din întreaga lume trec prin același fel de suferință ca și voi.

¹⁰Și Dumnezeu oricărui har, care v-a chemat să aveți parte de slava Sa eternă în Cristos, după ce veți trece prin suferințe de scurtă durată, va îndrepta toate lucrurile, vă va întări, vă va da putere și vă va face neclintiți. ¹¹A Lui să fie puterea pentru totdeauna! Amin.

Salutări finale

¹²V-am scris cu ajutorul lui Silvan, pe care îl consider un frate credincios, această scurtă scrisoare, pentru a vă încuraja și a vă mărturisi că acesta este cu adevărat harul lui Dumnezeu. Rămâneți tari în acest har!

¹³Biserica din Babilon, care a fost de asemenea aleasă de Dumnezeu, vă transmite salutări. Vă salută și Marcu, fiul meu. ¹⁴Salutați-vă unii pe alții cu o sărutare de dragoste. Pacea să fie cu voi, toți cei care sunteți în Cristos!

⁵Young people, I have something to say to you too. You should accept the authority of the elders. You should all have a humble attitude in dealing with each other.

“God is against the proud,
but he gives grace* to the humble.”

Proverbs 3:34

⁶So be humble under God’s powerful hand. Then he will lift you up when the right time comes.

⁷Give all your worries to him, because he cares for you.

⁸Control yourselves and be careful! The devil is your enemy, and he goes around like a roaring lion looking for someone to attack and eat. ⁹Refuse to follow the devil. Stand strong in your faith. You know that your brothers and sisters all over the world are having the same sufferings that you have.

¹⁰Yes, you will suffer for a short time. But after that, God will make everything right. He will make you strong. He will support you and keep you from falling. He is the God who gives all grace. He chose you to share in his glory in Christ. That glory will continue forever. ¹¹All power is his forever. Amen.

Final Greetings

¹²Silas will bring this letter to you. I know that he is a faithful brother in Christ. I wrote this short letter to encourage you. I wanted to tell you that this is the true grace* of God. Stand strong in that grace.

¹³The church in Babylon¹ sends you greetings. They were chosen just as you were. Mark, my son in Christ, also sends his greetings. ¹⁴Give each other a special greeting² of love when you meet.

Peace to all of you who are in Christ.

¹5:13 *The church in Babylon* Literally, “She in Babylon.” ²5:14 *special greeting* Literally, “kiss.”

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>